¹وَأَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى،²إِنَّتَقِمْ تَعْمَةَ لَيْبِي إِسْرَائِيلَ مِنَ
الْمِدْيَانِيِّينَ ثُمَّ نَصَّمْ إِلَى قَوْمِكَ.³فَقَالَ مُوسَى لِلشَّعْبِ،
جَرِّدُوا مِنْكُمْ رِجَالًا لِلْجُنْدِ فَيَكُونُوا عَلَى مِدْيَانَ لِيَجْعَلُوا
تَعْمَةَ الرَّبِّ عَلَى مِدْيَانَ.⁴أَلْفًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ مِنْ
جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ تُرْسِلُونَ لِلْحَرْبِ.⁵فَأَخِيرَ مِنْ
أَلْفِ إِسْرَائِيلَ أَلْفٌ مِنْ كُلِّ سِبْطٍ. اثْنَا عَشَرَ أَلْفًا
مُجَرَّدُونَ لِلْحَرْبِ.⁶فَأَرْسَلَهُمْ مُوسَى أَلْفًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ
إِلَى الْحَرْبِ، هُمْ وَفِيئَحَاسُ بْنُ أَلْعَازَارَ الْكَاهِنِ إِلَى
الْحَرْبِ، وَأُمَيْعَةُ الْقُدْسِ وَأَبِوَاقُ الْهَتَافِ فِي
يَدِهِ.⁷فَتَجَنَّدُوا عَلَى مِدْيَانَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ وَقَتَلُوا كُلَّ
ذَكَرٍ.⁸وَمُلُوكَ مِدْيَانَ قَتَلُوهُمْ قَوْقَ قَتْلَاهُمْ. أَوْيَ وَرَاقِمَ
وَصُورَ وَحُورَ وَرَايِعَ. حَمْسَةَ مُلُوكِ مِدْيَانَ. وَبَلْعَامَ بْنَ
بَعُورَ قَتَلُوهُ بِالسَّيْفِ.⁹وَسَبَى بَنُو إِسْرَائِيلَ نِسَاءَ مِدْيَانَ
وَأَطْفَالَهِنَّ، وَتَهَبُوا جَمِيعَ بَهَائِمِهِمْ وَجَمِيعَ مَوَاسِيهِمْ وَكُلَّ
أَمْلاكِهِمْ.¹⁰وَأَحْرَقُوا جَمِيعَ مَذْبِحِهِمْ بِمَسَاكِينِهِمْ وَجَمِيعَ
خُصُونِهِمْ بِالنَّارِ.¹¹وَأَخَذُوا كُلَّ الْغَنِيمَةِ وَكُلَّ النَّهْبِ مِنْ
النَّاسِ وَالنَّهَائِمِ¹² وَأَتَوْا إِلَى مُوسَى وَالْأَعَزَّازِ الْكَاهِنِ وَإِلَى
جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِالسَّبْيِ وَالنَّهْبِ وَالْغَنِيمَةِ إِلَى
الْمَحَلَّةِ إِلَى عَرَاتِ مَوَاتِ التِّي عَلَى أَرْضِ
أَرِيحَا.¹³فَخَرَجَ مُوسَى وَالْأَعَزَّازُ الْكَاهِنُ وَكُلُّ رُؤَسَاءِ
الْجَمَاعَةِ لِاسْتِيفَالِهِمْ إِلَى حَارِجِ الْمَحَلَّةِ.¹⁴فَسَخَطَ مُوسَى
عَلَى وُكَلَاءِ الْجَيْشِ رُؤَسَاءِ الْأَلُوفِ وَرُؤَسَاءِ الْمِئَاتِ
الْقَادِمِينَ مِنْ جُنْدِ الْحَرْبِ.¹⁵وَقَالَ لَهُمْ مُوسَى، هَلْ
أَبْقَيْتُمْ كُلَّ أَنْثَى حَيَّةٍ.¹⁶إِنَّ هَؤُلَاءِ كُنَّ لَيْبِي إِسْرَائِيلَ
خَسَبَ كَلَامِ بَلْعَامَ سَبَبَ خِيَاةِ الرَّبِّ فِي أَمْرِ قَعُورَ،
فَكَانَ الْوَبَأُ فِي جَمَاعَةِ الرَّبِّ.¹⁷فَالآنَ أَفْتَلُوا كُلَّ ذَكَرٍ مِنَ
الْأَطْفَالِ. وَكُلَّ امْرَأَةٍ عَرَفَتْ رَجُلًا بِمُصَاحَبَةِ ذَكَرٍ
أَفْتَلُوهَا.¹⁸لَكِنْ جَمِيعَ الْأَطْفَالِ مِنَ النِّسَاءِ اللَّوَاتِي لَمْ
يَعْرِفْنَ مُصَاحَبَةَ ذَكَرٍ أَبْقَوْهِنَّ لَكُمْ حَيَاتٍ.¹⁹وَأَمَّا أَنْتُمْ
فَانزِلُوا حَارِجَ الْمَحَلَّةِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. وَتَطَهَّرُوا كُلُّ مَنْ قَتَلَ
نَفْسًا، وَكُلُّ مَنْ مَسَّ قِتِيلًا فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ وَفِي السَّابِعِ
أَنْتُمْ وَسَبْيِكُمْ.²⁰وَكُلُّ تَوْبٍ وَكُلُّ مَتَاعٍ مِنْ جِلْدٍ وَكُلَّ
مَصْنُوعٍ مِنْ شَعْرِ مَعْزٍ وَكُلَّ مَتَاعٍ مِنْ خَشَبٍ
تَطَهَّرُوهُ.²¹وَقَالَ أَلْعَازَارُ الْكَاهِنُ لِرِجَالِ الْجُنْدِ الَّذِينَ
دَهَبُوا لِلْحَرْبِ، هَذِهِ قَرِيبَةُ الشَّرِيعَةِ الَّتِي أَمَرَ بِهَا الرَّبُّ
مُوسَى. الذَّهَبُ وَالْفِصَّةُ وَالنَّحَاسُ وَالْحَدِيدُ وَالْقَصْدِيرُ
وَالرَّرَاصُ،²³كُلُّ مَا يَدْخُلُ النَّارَ تُحْرِزُونَهُ فِي النَّارِ فَيَكُونُ
طَاهِرًا، غَيْرَ أَنَّهُ يَتَطَهَّرُ بِمَاءِ النَّجَاسَةِ. وَأَمَّا كُلُّ مَا لَا

¹Und der HERR redete mit Mose und sprach:²Räche die Kinder Israel an den Midianitern, daß du darnach dich sammelst zu deinem Volk.³Da redete Mose mit dem Volk und sprach: Rüstet unter euch Leute zum Heer wider die Midianiter, daß sie den HERRN rächen an den Midianitern,⁴aus jeglichem Stamm tausend, daß ihr aus allen Stämmen Israels in das Heer schickt.⁵Und sie nahmen aus den Tausenden Israels je tausend eines Stammes, zwölftausend gerüstet zum Heer.⁶Und Mose schickte sie mit Pinehas, dem Sohn Eleasars, des Priesters, ins Heer und die heiligen Geräte und die Halldrommeten in seiner Hand.⁷Und sie führten das Heer wider die Midianiter, wie der HERR dem Mose geboten hatte, und erwürgten alles, was männlich war.⁸Dazu die Könige der Midianiter erwürgten sie samt ihren Erschlagenen, nämlich Evi, Rekem, Zur, Hur und Reba, die fünf Könige der Midianiter. Bileam, den Sohn Beors, erwürgten sie auch mit dem Schwert.⁹Und die Kinder Israel nahmen gefangen die Weiber der Midianiter und ihre Kinder; all ihr Vieh, alle ihre Habe und alle ihre Güter raubten sie,¹⁰und verbrannten mit Feuer alle ihre Städte ihrer Wohnungen und alle Zeltdörfer.¹¹Und nahmen allen Raub und alles, was zu nehmen war, Menschen und Vieh,¹²und brachten's zu Mose und zu Eleasar, dem Priester, und zu der Gemeinde der Kinder Israel, nämlich die Gefangenen und das genommene Vieh und das geraubte Gut ins Lager auf der Moabiter Gefilde, das am Jordan liegt gegenüber Jericho.¹³Und Mose und

يَدْخُلُ النَّارَ فْتَجِيرُوتَهُ فِي الْمَاءِ.²⁴ وَتَعْسِلُونَ ثِيَابَكُمْ فِي
 الْيَوْمِ السَّابِعِ فَتَكُونُونَ طَاهِرِينَ، وَبَعْدَ ذَلِكَ تَدْخُلُونَ
 الْمَخْلَةَ.²⁵ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى،²⁶ أَحْصِ التَّهَبَ الْمَسِيئِيَّ
 مِنَ النَّاسِ وَالتَّهَائِمِ، أَنْتَ وَالْعَارِزُ الْكَاهِنُ وَرُؤُوسُ آبَاءِ
 الْجَمَاعَةِ.²⁷ وَتَصِفُ التَّهَبَ بَيْنَ الذِّبْنِ بَاسْرُوا الْقِتَالَ
 الْخَارِجِينَ إِلَى الْحَرْبِ وَيَبْنِ كُلُّ الْجَمَاعَةِ.²⁸ وَارْفَعْ رِكَاهَ
 لِلرَّبِّ. مِنْ رِجَالِ الْحَرْبِ الْخَارِجِينَ إِلَى الْقِتَالِ وَاجِدَةً.
 تَفْسًا مِنْ كُلِّ خَمْسِ مِئَةٍ مِنَ النَّاسِ وَالتَّبَقْرَ وَالتَّحْمِيرَ
 وَالتَّعْتِمَ.²⁹ مِنْ يَصِفُهُمْ تَأْخُذُوتَهَا وَتُعْطُوتَهَا لِالْعَارِزِ الْكَاهِنِ
 رَفِيعَةً لِلرَّبِّ.³⁰ وَمِنْ يَصِفِ بَنِي إِسْرَائِيلَ تَأْخُذُ وَاجِدَةً
 مَاخُودَةً مِنْ كُلِّ خَمْسِينَ مِنَ النَّاسِ وَالتَّبَقْرَ وَالتَّحْمِيرَ
 وَالتَّعْتِمَ مِنْ جَمِيعِ التَّهَائِمِ وَتُعْطِيهَا لِلأَوِيَّيْنَ الْخَافِطِينَ
 سَعَائِرَ مَسْكَنِ الرَّبِّ.³¹ فَفَعَلَ مُوسَى وَالْعَارِزُ الْكَاهِنُ
 كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.³² وَكَانَ التَّهَبُ فَضْلَةَ الْعَيْمَةِ الَّتِي
 اغْتَمَّتْهَا رِجَالُ الْجُنْدِ مِنَ الْعَتَمِ سِتًّا مِئَةً وَخَمْسَةَ
 وَسَبْعِينَ أَلْفًا.³³ وَمِنْ التَّبَقْرِ اثْنَيْنِ وَسَبْعِينَ أَلْفًا. وَمِنْ
 التَّحْمِيرِ وَاجِدًا وَسَبْعِينَ أَلْفًا.³⁴ وَمِنْ
 التَّفُوسِ الَّتِي لَمْ يَعْرفَنَّ مُصَاحَجَةً ذَكَرَ، جَمِيعِ التَّفُوسِ
 اثْنَيْنِ وَتَلَايِينَ أَلْفًا.³⁵ وَكَانَ التَّصِفُ الْخَارِجِينَ إِلَى
 الْحَرْبِ، عَدَدُ الْعَتَمِ ثَلَاثَ مِئَةٍ وَسَبْعَةَ وَتَلَايِينَ أَلْفًا
 وَخَمْسَ مِئَةٍ.³⁶ وَكَانَتِ الرِّكَاهُ لِلرَّبِّ مِنَ الْعَتَمِ سِتًّا مِئَةً
 وَخَمْسَةَ وَسَبْعِينَ.³⁷ وَالتَّبَقْرُ سِتَّةَ وَتَلَايِينَ أَلْفًا، وَرِكَاهُ
 لِلرَّبِّ اثْنَيْنِ وَسَبْعِينَ.³⁸ وَالتَّحْمِيرُ تَلَايِينَ أَلْفًا، وَرِكَاهُ
 لِلرَّبِّ اثْنَيْنِ وَسَبْعِينَ.³⁹ وَالتَّحْمِيرُ تَلَايِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ مِئَةٍ،
 وَرِكَاهُ لِلرَّبِّ وَاجِدًا وَسَبْعِينَ.⁴⁰ وَتَفُوسُ النَّاسِ سِتَّةَ عَشَرَ
 أَلْفًا، وَرِكَاهُ لِلرَّبِّ اثْنَيْنِ وَتَلَايِينَ تَفْسًا.⁴¹ فَأَعْطَى مُوسَى
 الرِّكَاهَ رَفِيعَةً لِلرَّبِّ لِالْعَارِزِ الْكَاهِنِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ
 مُوسَى.⁴² وَأَمَّا يَصِفُ إِسْرَائِيلَ الَّذِي قَسَمَهُ مُوسَى مِنَ
 الرِّجَالِ الْمُتَجَنِّدِينَ،⁴³ فَكَانَ يَصِفُ الْجَمَاعَةَ مِنَ الْعَتَمِ
 ثَلَاثَ مِئَةٍ وَسَبْعَةَ وَتَلَايِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ مِئَةٍ.⁴⁴ وَمِنْ التَّبَقْرِ
 سِتَّةَ وَتَلَايِينَ أَلْفًا.⁴⁵ وَمِنْ التَّحْمِيرِ تَلَايِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ
 مِئَةٍ.⁴⁶ وَمِنْ تَفُوسِ النَّاسِ سِتَّةَ عَشَرَ أَلْفًا.⁴⁷ فَأَخَذَ مُوسَى
 مِنْ يَصِفِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مَاخُودَ وَاجِدًا مِنْ كُلِّ خَمْسِينَ
 مِنَ النَّاسِ وَمِنْ التَّهَائِمِ وَأَعْطَاهَا لِلأَوِيَّيْنَ الْخَافِطِينَ
 سَعَائِرَ مَسْكَنِ الرَّبِّ، كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى.⁴⁸ ثُمَّ تَقَدَّمَ
 إِلَى مُوسَى الْوُكَلَاءُ الَّذِينَ عَلَى أَلُوفِ الْجُنْدِ رُؤُوسَاءُ
 الْأَلُوفِ وَرُؤُوسَاءُ الْمِئَاتِ وَقَالُوا لِمُوسَى، عَيْبُكَ قَدْ
 أَحْدُوا عَدَدَ رِجَالِ الْحَرْبِ الَّذِينَ فِي أَيْدِينَا فَلَمْ يُفَقِدْ مِنَّا
 إِنْسَانًا.⁴⁹ فَقَدْ قَدَّمْنَا فُرْبَانَ الرَّبِّ، كُلُّ وَاجِدٍ مَا وَجَدَهُ،

Eleasar, der Priester, und alle Fürsten der
 Gemeinde gingen ihnen entgegen, hinaus
 vor das Lager.¹⁴ Und Mose ward zornig
 über die Hauptleute des Heeres, die
 Hauptleute über tausend und über
 hundert waren, die aus dem Heer und
 Streit kamen,¹⁵ und sprach zu ihnen:
 Warum habt ihr alle Weiber leben
 lassen?¹⁶ Siehe, haben nicht dieselben die
 Kinder Israel durch Bileams Rat abwendig
 gemacht, daß sie sich versündigten am
 HERRN über dem Peor und eine Plage der
 Gemeinde des HERRN widerfuhr?¹⁷ So
 erwürgt nun alles, was männlich ist unter
 den Kindern, und alle Weiber, die Männer
 erkannt und beigelegt haben;¹⁸ aber alle
 Kinder, die weiblich sind und nicht
 Männer erkannt haben, die laßt für euch
 leben.¹⁹ Und lagert euch draußen vor dem
 Lager sieben Tage, alle, die jemand
 erwürgt oder Erschlagene angerührt
 haben, daß ihr euch entsündigt am dritten
 und am siebenten Tage, samt denen, die
 ihr gefangen genommen habt.²⁰ Und alle
 Kleider und alles Gerät von Fellen und
 alles Pelzwerk und alles hölzerne Gefäß
 sollt ihr entsündigen.²¹ Und Eleasar, der
 Priester, sprach zu dem Kriegsvolk, das in
 den Streit gezogen war: Das ist das
 Gesetz, welches der HERR dem Mose
 geboten hat:²² Gold, Silber, Erz, Eisen, Zinn
 und Blei²³ und alles was das Feuer leidet,
 sollt ihr durchs Feuer lassen gehen und
 reinigen; nur daß es mit dem
 Sprengwasser entsündigt werde. Aber
 alles, was das Feuer nicht leidet, sollt ihr
 durchs Wasser gehen lassen.²⁴ Und sollt
 eure Kleider waschen am siebenten Tage,
 so werdet ihr rein; darnach sollt ihr ins

أَمْتَعَةَ ذَهَبٍ حُجُولًا وَأَسَاوِرَ وَخَوَائِمَ وَأَقْرَاطًا وَقَلَائِدَ
 لِلتَّكْفِيرِ عَنِ أَنْفُسِنَا أَمَامَ الرَّبِّ.⁵¹ فَأَخَذَ مُوسَى وَالْعَارَازُ
 الْكَاهِنُ الذَّهَبَ مِنْهُمْ، كُلَّ أَمْتَعَةٍ مَصْنُوعَةٍ.⁵² وَكَانَ كُلُّ
 ذَهَبِ الرَّفِيعَةِ الَّتِي رَفَعُوهَا لِلرَّبِّ سِتَّةَ عَشْرَ أَلْفًا وَسَبْعَ
 مِئَةَ وَخَمْسِينَ سَاقِلًا مِنْ عِنْدِ رُؤَسَاءِ الْأُكُوفِ وَرُؤَسَاءِ
 الْمِئَاتِ.⁵³ أَمَّا رِجَالُ الْجُنْدِ فَاعْتَمُوا كُلُّ وَاحِدٍ
 لِنَفْسِهِ.⁵⁴ فَأَخَذَ مُوسَى وَالْعَارَازُ الْكَاهِنُ الذَّهَبَ مِنْ
 رُؤَسَاءِ الْأُكُوفِ وَالْمِئَاتِ وَأَتَى بِهِ إِلَى حَيْمَةَ الْإِجْتِمَاعِ
 تَذْكَارًا لِيَتَّبِعِي إِسْرَائِيلَ أَمَامَ الرَّبِّ.

Lager kommen.²⁵ Und der HERR redete mit Mose und sprach:²⁶ Nimm die Summe des Raubes der Gefangenen, an Menschen und an Vieh, du und Eleasar, der Priester, und die obersten Väter der Gemeinde;²⁷ und gib die Hälfte denen, die ins Heer gezogen sind und die Schlacht getan haben, und die andere Hälfte der Gemeinde.²⁸ Du sollst aber dem HERRN heben von den Kriegsleuten, die ins Heer gezogen sind, je fünf Hunderten eine Seele, an Menschen, Rindern, Eseln und Schafen.²⁹ Von ihrer Hälfte sollst du es nehmen und dem Priester Eleasar geben zur Hebe dem HERRN.³⁰ Aber von der Hälfte der Kinder Israel sollst du je ein Stück von fünfzigen nehmen, an Menschen, Rindern, Eseln und Schafen und von allem Vieh, und sollst es den Leviten geben, die des Dienstes warten an der Wohnung des HERRN.³¹ Und Mose und Eleasar, der Priester, taten, wie der HERR dem Mose geboten hatte.³² Und es war die übrige Ausbeute, die das Kriegsvolk geraubt hatte, sechsmal hundert und fünfundsiebzigtausend Schafe,³³ zweiundsiebzigtausend Rinder,³⁴ einundsechzigtausend Esel³⁵ und der Mädchen, die nicht Männer erkannt hatten, zweiunddreißigtausend Seelen.³⁶ Und die Hälfte, die denen, so ins Heer gezogen waren, gehörte, war an der Zahl dreihundertmal und siebenunddreißigtausend und fünfhundert Schafe;³⁷ davon wurden dem HERRN sechshundertfünfundsiebzig Schafe.³⁸ Desgleichen sechsenddreißigtausend Rinder; davon wurden dem HERRN zweiundsiebzig.³⁹ Desgleichen

Numbers 31

dreißigtausend und fünfhundert Esel; davon wurden dem HERRN einundsechzig.⁴⁰ Desgleichen Menschenseelen, sechzehntausend Seelen; davon wurden dem HERRN zweiunddreißig Seelen.⁴¹ Und Mose gab solche Hebe des HERRN dem Priester Eleasar, wie ihm der HERR geboten hatte.⁴² Aber die andere Hälfte, die Mose den Kindern Israel zuteilte von den Kriegersleuten,⁴³ nämlich die Hälfte, der Gemeinde zuständig, war auch dreihundertmal und siebenunddreißigtausend fünfhundert Schafe,⁴⁴ sechsunddreißigtausend Rinder,⁴⁵ dreißigtausend und fünfhundert Esel⁴⁶ und sechzehntausend Menschenseelen.⁴⁷ Und Mose nahm von dieser Hälfte der Kinder Israel je ein Stück von fünfzigen, sowohl des Viehs als der Menschen, und gab's den Leviten, die des Dienstes warteten an der Wohnung des HERRN, wie der HERR dem Mose geboten hatte.⁴⁸ Und es traten herzu die Hauptleute über die Tausende des Kriegsvolks, nämlich die über tausend und über hundert waren, zu Mose⁴⁹ und sprachen zu ihm: Deine Knechte haben die Summe genommen der Kriegersleute, die unter unsern Händen gewesen sind, und fehlt nicht einer.⁵⁰ Darum bringen wir dem HERRN Geschenke, was ein jeglicher gefunden hat von goldenem Geräte, Ketten, Armgeschmeide, Ringe, Ohrenringe und Spangen, daß unsere Seelen versöhnt werden vor dem HERRN.⁵¹ Und Mose samt dem Priester Eleasar nahm von ihnen das Gold von allerlei Geräte.⁵² Und alles Goldes Hebe,

Numbers 31

das sie dem HERRN hoben, war sechzehntausend und siebenhundertfünfzig Lot von den Hauptleuten über tausend und hundert.⁵³ Denn die Kriegsleute hatten geraubt ein jeglicher für sich.⁵⁴ Und Mose mit Eleasar, dem Priester, nahm das Gold von den Hauptleuten über tausend und hundert, und brachten es in die Hütte des Stifts zum Gedächtnis der Kinder Israel vor dem HERRN.